



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Order Paper and Notices

of the Assembly

Tuesday, 21 March 2017 — No. 236

One forty p.m.

President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon

QUÉBEC

Part 1

ROUTINE PROCEEDINGS

STATEMENTS BY MEMBERS

- The Member for Beauce-Sud on the following subject: *Mr. Normand DeLessard, guardian of the Beauce region's heritage.*
- The Member for Abitibi-Ouest on the following subject: *Congratulations to the organizing committee of the first edition of La Sarre's Ice Challenge.*
- The Member for Laval-des-Rapides on the following subject: *Underline the track record of Mont-de-La Salle school's Sophie l'Italien and her team.*
- The Member for Lévis on the following subject: *Tribute to René d'Antoine Letarte.*
- The Member for Chauveau on the following subject: *Underline the exceptional commitment of two Chauveau riding volunteers.*
- The Member for Richelieu on the following subject: *Fondation Hôtel-Dieu de Sorel-Tracy.*
- The Member for Jean-Lesage on the following subject: *Congratulate the Royal 22nd Regiment musicians and the Fondation Laurent-Breton team for the benefit concert.*
- The Member for Charlevoix–Côte-de-Beaupré on the following subject: *Tribute to Mrs. Ann-Renée Desbiens, named most valuable player in the NCAA.*
- The Member for Mont-Royal on the following subject: *Underline the act of bravery of two Hydro-Québec employees.*
- The Member for Rimouski on the following subject: *Tribute to Accueil et Intégration Bas-Saint-Laurent within the framework of the International Day against Racism and Discrimination.*

STATEMENTS BY MINISTERS

INTRODUCTION OF BILLS

PRESENTING (a) Papers
 (b) Reports from committees
 (c) Petitions

ORAL ANSWERS TO PETITIONS

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND
PERSONAL EXPLANATIONS**

ORAL QUESTIONS AND ANSWERS

DEFERRED DIVISIONS

MOTIONS WITHOUT NOTICE

NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES

INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY

Part 2

ORDERS OF THE DAY

BUSINESS HAVING PRECEDENCE

URGENT DEBATES

DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES

OTHER BUSINESS

I. Government Bills

Passage in Principle

(1) Bill 27

An Act respecting the optimization of subsidized educational childcare services

Introduced by the Minister of Families on 26 November 2014

Report from the Committee on Citizen Relations (consultations) tabled on
10 February 2015

(2) Bill 49

An Act to implement the Accord Between the Government of Canada and the Government of Quebec for the Joint Management of Petroleum Resources in the Gulf of St. Lawrence

Introduced by the Minister of Energy and Natural Resources on **11 June 2015**

(3) Bill 56*

Lobbying Transparency Act

Introduced by the Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions on **12 June 2015**

*** Recommendation of the Lieutenant-Governor**

(4) Bill 72
An Act respecting the suspension of school by-elections
Introduced by the Minister of Education, Higher Education and Research on
11 November 2015

(5) Bill 79*
An Act to give effect to the report of the L'Heureux-Dubé independent committee and to introduce the conditions of employment of the Members of the National Assembly as of the 42nd Legislature
Introduced by the Government House Leader and Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions
on **12 November 2015**

*** Recommendation of the Lieutenant-Governor**

(6) Bill 85
An Act to establish two logistics hubs and an economic development corridor along Autoroute 30 and develop the industrial port zones in the Montréal metropolitan area
Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy on
4 December 2015

(7) Bill 86
An Act to modify the organization and governance of school boards to give schools a greater say in decision-making and ensure parents' presence within each school board's decision-making body
Introduced by the Minister of Education, Higher Education and Research on
4 December 2015
Report from the Committee on Culture and Education (consultations) tabled
on **7 April 2016**

(8) Bill 96
An Act to amend the Civil Code, the Code of Civil Procedure and the Public Curator Act as regards the protection of persons
Introduced by the Minister of Families on **7 June 2016**

(9) Bill 107

An Act to increase the jurisdiction and independence of the Anti-Corruption Commissioner and the Bureau des enquêtes indépendantes and expand the power of the Director of Criminal and Penal Prosecutions to grant certain benefits to cooperating witnesses

Introduced by the Minister of Public Security on **8 June 2016**

(10) Bill 119

An Act to promote the resolution of disputes in connection with an intermunicipal agreement on police services

Introduced by the Minister of Public Security on **1 November 2016**

(11) Bill 121

An Act to increase the autonomy and powers of Ville de Montréal, the metropolis of Québec

Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy on **8 December 2016**

(12) Bill 122

An Act mainly to recognize that municipalities are local governments and to increase their autonomy and powers

Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy on 6 December 2016

Report from the Committee on Planning and the Public Domain (consultations) tabled on **14 March 2017**

(13) Bill 123

An Act to amend various provisions in the field of health and social services

Introduced by the Minister of Health and Social Services on **9 December 2016**

Committee Stage

(14) Bill 53

An Act to update the Act respecting collective agreement decrees mainly to facilitate its application and enhance the transparency and accountability of parity committees

Introduced by the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity on 26 May 2015

Report from the Committee on Labour and the Economy (consultations) tabled on 19 October 2016

Passed in principle on **30 November 2016**, and

Referred to the Committee on Labour and the Economy

(15) Bill 62

An Act to foster adherence to State religious neutrality and, in particular, to provide a framework for religious accommodation requests in certain bodies

Introduced by the Minister of Justice on 10 June 2015

Report from the Committee on Institutions (consultations) tabled on 9 November 2016

Passed in principle on **15 November 2016**, and

Referred to the Committee on Institutions

(16) Bill 98

An Act to amend various legislation mainly with respect to admission to professions and the governance of the professional system

Introduced by the Minister of Justice on 11 May 2016

Report from the Committee on Institutions (consultations) tabled on 22 September 2016

Passed in principle on **27 September 2016**, and

Referred to the Committee on Institutions

(17) Bill 99

An Act to amend the Youth Protection Act and other provisions

Introduced by the Minister for Rehabilitation, Youth Protection, Public Health and Healthy Living on 3 June 2016

Report from the Committee on Health and Social Services (consultations) tabled on 6 October 2016

Passed in principle on **19 October 2016**, and

Referred to the Committee on Health and Social Services

(18) Bill 108

An Act to facilitate oversight of public bodies' contracts and to establish the Autorité des marchés publics

Introduced by the Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor on 8 June 2016

Report from the Committee on Public Finance (consultations) tabled on 4 October 2016

Passed in principle on **24 November 2016**, and

Referred to the Committee on Public Finance

(19) Bill 113

An Act to amend the Civil Code and other legislative provisions as regards adoption and the disclosure of information

Introduced by the Minister of Justice on 6 October 2016

Report from the Committee on Institutions (consultations) tabled on 30 November 2016

Passed in principle on **2 December 2016**, and

Referred to the Committee on Institutions

(20) Bill 115

An Act to combat maltreatment of seniors and other persons of full age in vulnerable situations

Introduced by the Minister responsible for Seniors and Anti-Bullying on 19 October 2016

Report from the Committee on Citizen Relations (consultations) tabled on 7 February 2017

Passed in principle on **8 February 2017**, and

Referred to the Committee on Citizen Relations

(21) Bill 118

An Act respecting medical laboratories, orthopedic service centres and respiratory physiology centres operated by an entity other than a health and social services institution

Introduced by the Minister of Health and Social Services on 2 November 2016

Report from the Committee on Health and Social Services (consultations) tabled on 7 February 2017

Passed in principle on **23 February 2017**, and

Referred to the Committee on Health and Social Services

(22) Bill 126

An Act to foster the financial health and sustainability of the Pension Plan of Management Personnel and to amend various legislative provisions

Introduced by the Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor on 8 February 2017

Report from the Committee on Public Finance (consultations) tabled on 14 March 2017

Passed in principle on **15 March 2017**, and

Referred to the Committee on Public Finance

(23) Bill 130

An Act to amend certain provisions regarding the clinical organization and management of health and social services institutions

Introduced by the Minister of Health and Social Services on 9 December 2016

Report from the Committee on Health and Social Services (consultations) tabled on 16 February 2017

Passed in principle on **22 February 2017**, and

Referred to the Committee on Health and Social Services

Report Stage

(24) Bill 63

An Act respecting inmate identity verification through fingerprinting

Introduced by the Minister of Public Security on 28 October 2015

Report from the Committee on Institutions (consultations) tabled on 9 February 2017

Passed in principle on 14 March 2017

Report from the Committee on Institutions tabled on **16 March 2017**

(25) Bill 102

An Act to amend the Environment Quality Act to modernize the environmental authorization scheme and to amend other legislative provisions, in particular to reform the governance of the Green Fund

Introduced by the Minister of Sustainable Development, the Environment and the Fight Against Climate Change on 7 June 2016

Report from the Committee on Transportation and the Environment (consultations) tabled on 30 November 2016

Passed in principle on 1 December 2016

Report from the Committee on Transportation and the Environment tabled on **16 March 2017** (Amend. handed in under Standing Order 252)

Passage

II. Private Members' Public Bills

Passage in Principle

(26) Bill 190

An Act to amend the Civil Code in order to protect the rights of seniors as lessees

Introduced by the Member for Gouin on 27 May 2014

Resuming the debate adjourned on **5 June 2014**

(27) Bill 192

An Act to amend the Anti-Corruption Act as concerns the protection of whistleblowers

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **23 September 2014**

(28) Bill 193

An Act to regulate ferrous and non-ferrous metal transactions and recycling

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **21 October 2014**

(29) Bill 194

An Act to promote the inclusion of social housing or affordable housing in new construction projects

Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **2 October 2014**

- (30) Bill 195
An Act to amend the Municipal Powers Act to allow regional county municipalities to carry out certain work without delay
Introduced by the Member for Nicolet-Béancour on **25 September 2014**
- (31) Bill 196
An Act to amend the Public Protector Act
Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **1 October 2014**
- (32) Bill 197
An Act to reduce medication procurement costs in Québec
Introduced by the Member for Mercier on **17 February 2015**
- (33) Bill 390
An Act to amend the Environment Quality Act in order to assert the primacy of Québec's jurisdiction in this area
Introduced by the Member for Jonquière on **3 December 2014**
- (34) Bill 392
An Act respecting zero-GHG-emission motor vehicles
Introduced by the Member for Vachon on **15 April 2015**
- (35) Bill 394
An act to amend the Police Act as concerns issuing statements of offence
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **12 February 2015**
- (36) Bill 395
Religious Fundamentalism Observer Act
Introduced by the Member for Taschereau on **11 February 2015**
- (37) Bill 396
Parliamentary Budget Officer Act
Introduced by the Member for Granby on **19 February 2015**
- (38) Bill 397
Parliamentary Budget Officer Act
Introduced by the Member for Rousseau on **26 February 2015**

(39) Bill 398

An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly
Introduced by the Member for Verchères on **18 March 2015**

(40) Bill 399

An Act to exclude child support payments from income calculation under various social laws
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **18 March 2015**

(41) Bill 490

An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly as regards the transition allowance
Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **18 March 2015**

(42) Bill 491

An Act to put an end to accessory costs by amending various legislative provisions
Introduced by the Member for Taillon on **21 October 2015**

(43) Bill 494

Taxpayer Protection Act
Introduced by the Member for Granby on **28 May 2015**

(44) Bill 495

An Act to amend the Act respecting lotteries, publicity contests and amusement machines
Introduced by the Member for Granby on **3 December 2015**

(45) Bill 496

Whistleblower Protection Act
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **22 October 2015**

(46) Bill 497

Inmate Pay-for-Stay Act
Introduced by the Member for Beauce-Nord on **4 November 2015**

- (47) Bill 498
An Act to amend the Act respecting the Société des alcools du Québec and the Act respecting liquor permits to create a farmer-distiller's permit
Introduced by the Member for Granby on **26 November 2015**
- (48) Bill 590
An Act to amend the Auditor General Act
Introduced by the Member for Lac-Saint-Jean on **9 March 2016**
- (49) Bill 591
An Act to affirm Québec's participation in the appointment process for Québec Supreme Court of Canada judges
Introduced by the Member for Borduas on **25 February 2016**
- (50) Bill 592
An Act respecting the selection of Québec senators
Introduced by the Member for Borduas on **9 March 2016**
- (51) Bill 593
An Act to put an end to illegal taxi services
Introduced by the Member for Vachon on **18 February 2016**
- (52) Bill 594
An Act to amend the Act respecting elections and referendums in municipalities
Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **25 February 2016**
- (53) Bill 595
An Act to protect access to institutions where elective abortions are performed
Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **24 February 2016**
- (54) Bill 596
An Act to amend the Civil Code to make judicial remedies for victims of sexual aggression imprescriptible
Introduced by the Member for Borduas on **16 March 2016**

(55) Bill 597

An Act to amend the Anti-Corruption Act to make the Anti-Corruption Commissioner a person designated by the National Assembly
Introduced by the Member for Borduas on **20 April 2016**

(56) Bill 598

An Act to amend the Civil Code as regards civil status to allow a change of designation of sex for transgender children
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **12 May 2016**

(57) Bill 599

Anti-Farmland Grabbing Act
Introduced by the Member for Berthier on **26 May 2016**

(58) Bill 690

An Act to amend the Police Act to minimize the cost of police services without compromising public safety and to facilitate service-sharing among police forces
Introduced by the Member for Blainville on **24 May 2016**

(59) Bill 691

An Act to prohibit billing accessory costs for insured services
Introduced by the Member for Taillon on **25 May 2016**

(60) Bill 696

An Act to incite municipalities to adopt by-laws governing free play in streets and lanes in order to promote healthy lifestyle habits among children and young people and further family well-being
Introduced by the Member for Borduas on **24 November 2016**

(61) Bill 790

An Act to suspend the electoral division delimitation process
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **15 February 2017**

(62) Bill 791

An Act to amend the Consumer Protection Act in order to regulate rewards program contracts
Introduced by the Member for Borduas on **22 February 2017**

(63)Bill 792

An Act respecting the procedure for selecting, appointing and reappointing independent administrative decision-makers
Introduced by the Member for Borduas on **15 March 2017**

Committee Stage

Report Stage

Passage

III. Private Bills

Hearings and Clause-by-Clause Consideration

(64)Bill 204

An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel
Introduced by the Member for Saint-Hyacinthe on **13 November 2014**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(65)Bill 209

An Act respecting Ville de Mascouche
Introduced by the Member for Masson on **14 May 2015**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(66)Bill 211

An Act respecting Municipalité régionale de comté Les Moulins
Introduced by the Member for Terrebonne on **29 October 2015**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(67)Bill 214

An Act respecting Ville de Drummondville
Introduced by the Member for Drummond–Bois-Francis on
12 November 2015, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(68)Bill 221

An Act respecting Ville de Salaberry-de-Valleyfield
Introduced by the Member for Vaudreuil on **16 November 2016**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(69) Bill 223

An Act respecting the continuance of The Livestock Breeders' Association of the District of Beauharnois Inc.

Introduced by the Member for La Prairie on **2 December 2016**, and
Referred to the Committee on Public Finance

(70) Bill 224

An Act respecting the parcelling out of a lot located partly in the Maison Louis-Degneau (former Maison Prévost) and Maison de Saint-Hubert (former Maison des Sœurs-du-Sacré-Cœur-de-Jésus) protection areas

Introduced by the Member for Chambly on **2 December 2016**, and
Referred to the Committee on Culture and Education

Passage in Principle

Passage

IV. Government Motions

V. Estimates of Expenditure

VI. Statutory Debates

BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION

Part 3

BILLS PASSED

(Bills not yet given Royal Assent)

Part 4

PROCEEDINGS IN COMMITTEES

*The detailed calendar of the proceedings of each committee
is available on the Internet site of the Assembly*

[COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY](#)

COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION

Order in compliance with the Standing Orders

- Hearing of the Auditor General of Québec on her annual management report 2015-2016 and financial commitments.
- Hearing of the Centre de services partagés du Québec on its administrative management and on chapters 2 and 9 of the Auditor General of Québec's spring 2016 report, entitled respectively "Information Technology Consolidated Procurement Contracts – Special Audit (Part 2) " and "Centre de services partagés du Québec: Acquisitions of Goods and Services – Follow-Up of a Value-for-Money Audit".
- Hearing of the Commission municipale du Québec on its administrative management and financial commitments.
- Hearing of Hydro-Québec on the Auditor General of Québec's fall 2016 report, entitled "Hydro-Québec: Procurement Process for Specialized Services and Other Work".
- Hearing of the Ministère de la Sécurité publique and the Commission québécoise des libérations conditionnelles on the Auditor General of Québec's fall 2016 report, entitled "Correctional Services: Reintegration".
- Hearing of the Ministère de l'Économie, de la Science et de l'Innovation and Investissement Québec on the Auditor General of Québec's June 2016 report, entitled "Financial Assistance Granted to Premier Tech".
- Hearing of La Financière agricole on the Sustainable Development Commissioner's spring 2015 report, entitled "La Financière agricole du Québec: Measures to Assess Effectiveness and Performance".
- Hearing of the Ministère des Transports, de la Mobilité durable et de l'Électrification des transports as a follow-up to recommendation 8.4 of the 34th report of the Committee on Public Administration.

COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES, ENERGY AND NATURAL RESOURCES

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and administrative management of the Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec.

COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 204**, An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel (Order of reference given on 13 November 2014).
- **Bill 209**, An Act respecting Ville de Mascouche (Order of reference given on 14 May 2015).
- **Bill 211**, An Act respecting Municipalité régionale de comté Les Moulins (Order of reference given on 29 October 2015).
- **Bill 214**, An Act respecting Ville de Drummondville (Order of reference given on 12 November 2015).
- **Bill 221**, An Act respecting Ville de Salaberry-de-Valleyfield (Order of reference given on 16 November 2016).

Special Consultations:

- **Bill 121**, An Act to increase the autonomy and powers of Ville de Montréal, the metropolis of Québec (Order of reference given on 14 March 2017).

Order in compliance with the Standing Orders

Interpellation:

- By the Member for Hochelaga-Maisonneuve to the Minister responsible for the Montréal region on the following subject: *The Liberal Government's abandonment of Montréal's east end* (notice given on 16 March 2017).

COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 224**, An Act respecting the parcelling out of a lot located partly in the Maison Louis-Degneau (former Maison Prévost) and Maison de Saint-Hubert (former Maison des Sœurs-du-Sacré-Cœur-de-Jésus) protection areas (Order of reference given on 2 December 2016).

COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 53**, An Act to update the Act respecting collective agreement decrees mainly to facilitate its application and enhance the transparency and accountability of parity committees (Order of reference given on 30 November 2016).

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Régie du bâtiment du Québec.
- Fonds de recherche du Québec – nature and technologies.
- Fonds de recherche du Québec – health.
- Fonds de recherche du Québec – society and culture.

Order of initiative

- Hear the Regroupement activistes pour l'inclusion Québec.
- Assess the Commission de la construction du Québec's Carnet de référence and its impact on the intimidation and union discrimination phenomena on Québec's construction sites.

COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 108**, An Act to facilitate oversight of public bodies' contracts and to establish the Autorité des marchés publics (Order of reference given on 24 November 2016).
- **Bill 126**, An Act to foster the financial health and sustainability of the Pension Plan of Management Personnel and to amend various legislative provisions (Order of reference given on 15 March 2017).
- **Bill 223**, An Act respecting the continuance of The Livestock Breeders' Association of the District of Beauharnois Inc. (Order of reference given on 2 December 2016).

Order of initiative

- The tax havens phenomenon.

COMMITTEE ON INSTITUTIONS

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 62**, An Act to foster adherence to State religious neutrality and, in particular, to provide a framework for religious accommodation requests in certain bodies (Order of reference given on 15 November 2016).
- **Bill 98**, An Act to amend various legislation mainly with respect to admission to professions and the governance of the professional system (Order of reference given on 27 September 2016).
- **Bill 113**, An Act to amend the Civil Code and other legislative provisions as regards adoption and the disclosure of information (Order of reference given on 2 December 2016).

Statutory order

- Examination of the report on the implementation of the Code of ethics and conduct of the Members of the National Assembly.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the reintegration support central fund's advisory committee.
- Examination of the policy directions, activities and management of the 18 reintegration support funds of Québec's correctional facilities.

COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 115**, An Act to combat maltreatment of seniors and other persons of full age in vulnerable situations (Order of reference given on 8 February 2017).

Order of initiative

- Aboriginal women's living conditions as affected by sexual assault and domestic violence.
- Women's place in politics.

COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 99**, An Act to amend the Youth Protection Act and other provisions (Order of reference given on 19 October 2016).
- **Bill 118**, An Act respecting medical laboratories, orthopedic service centres and respiratory physiology centres operated by an entity other than a health and social services institution (Order of reference given on 23 February 2017).
- **Bill 130**, An Act to amend certain provisions regarding the clinical organization and management of health and social services institutions (Order of reference given on 22 February 2017).

Statutory order

- Examination of the 2013-2014 annual reports of the following health and social services agencies: Abitibi-Témiscamingue, Bas-Saint-Laurent, Capitale-Nationale, Chaudière-Appalaches, Côte-Nord, Estrie, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, Lanaudière, Laurentides, Laval, Mauricie et Centre-du-Québec, Montérégie, Montréal, Outaouais, Saguenay-Lac-Saint-Jean, and of the Cree Board of Health and Social Services of James Bay and the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (deferred on 7 October 2014).
- Examination of the 2013-2014 annual management report of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James (deferred on 9 October 2014).

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the Abitibi-Témiscamingue, Côte-Nord, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine and Saguenay-Lac-Saint-Jean health and social services agencies and of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James.

COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT

Statutory order

- Examination of the report from the Société de l'assurance automobile du Québec on automobile advertising guidelines.
- Examination of the 2013 evaluation report – Photo radar devices and red light camera systems.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Hearing the Société de l'assurance automobile du Québec on its administrative management, activities and policy directions.

Part 5

WRITTEN QUESTIONS

Questions already placed on the Order Paper
are published each Wednesday

- (229) Mr. Turcotte (Saint-Jean) – **21 March 2017**
To the Minister of Health and Social Services

On 18 August 2015, your department's assistant deputy ministers, Messrs. Louis Couture and François Dion, signed a devastating letter announcing the suspension of construction work on Hôpital du Haut-Richelieu's new laboratories. Yet this work had been scheduled and planned for over 10 years in my region. I firmly believe that your decision to uphold the cancellation of the extension of the hospital's laboratories in my electoral division is a serious mistake and that, unfortunately, my constituents will end up paying the price.

Faced with your decision and that of your Government, the Haut-Richelieu community got together to present another project to your department, namely the construction of a mother and child centre, a project that has been awaited for several years. Open since 1972, Hôpital du Haut-Richelieu's maternity department has not undergone any significant transformation since its construction, despite the significant increase in population, the evolution of medical practices, changes in parental relationships and ageing facilities. In an article published last 16 February, *Le Canada Français* newspaper disclosed a letter from the Deputy Minister of Health, Mr. Michel Fontaine, who wrote that the project must first obtain ministerial authorization and that the project will require the recognition of the need by the Health and Social Services department's clinic directorates.

- Knowing that needs are present in the territory covered by Hôpital du Haut-Richelieu, that the Haut-Richelieu community wants this project to be up and running as quickly as possible and that Fondation Santé Haut-Richelieu–Rouville gathered several millions of dollars for its realization, when do you expect to launch the project to establish a mother and child centre at Hôpital du Haut-Richelieu?

(230) Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques) – **21 March 2017**
To the Minister of Justice

Trans persons can have the sex designation changed from woman to man or man to woman on their birth certificates in the Québec register of civil status, with the exception of persons who are not Canadian citizens. However, obtaining citizenship can easily take more than seven years. Several trans persons who immigrate to Canada do so specifically because they hope to escape the transphobic violence and discrimination they suffered in their country of origin. Once they have arrived in Québec, they face many obstacles and inconsistency. Moreover, since 2009, trans persons who have permanent residency may have the surgical procedures paid by the RAMQ, but the Québec State does not allow them to have official documents that reflect their gender identity and expression.

The State's non-recognition of these persons' gender identity creates situations of discrimination on a daily basis, ranging from problems at border crossings, at the bank, refusal of various services, housing and work, placing these persons in situations of extreme vulnerability.

Québec is the only Canadian province that does not allow a change of name by non-citizens. The logic of civil law should not take precedence over individual rights. Furthermore, contrary to other Canadian provinces, Québec has a process whereby a person can apply for the insertion of an act made outside of Québec in the Québec register of civil status.

The members of the Committee on Institutions were clear, and unanimous, in their May 2015 report on the draft regulation concerning the Regulation respecting change of name and of other particulars of civil status for transsexual and transgender persons, stating that certain problems experienced by trans persons extended beyond the scope of the draft regulation under consideration and that the members felt that a reflection on the advisability of subsequently amending the regulation to include underage persons was necessary and urgent. They further stated that the same held true for immigrants, who were also ignored in these regulatory changes.

- Does the Minister of Justice intend to amend the Civil Code of Québec to allow non-citizen trans persons to change their gender identity and given name in the Québec register of civil status? If so, how long will it take?

Part 6

NOTICES

I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN

Government Bills

Private Members' Public Bills

Private Bills

II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME